



1981

STAATSBLAD
van de
REPUBLIEK SURINAME

No. 59

DECREET E-8B

DECREET van 11 mei 1981, houdende machtiging tot verlening aan de Staats Olie Maatschappij Suriname N.V. van een vergunning voor het doen van onderzoek naar en van een concessie voor de ontginning van koolwaterstofvoorkomens.

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SURINAME,

In overweging genomen hebbende, dat het nodig is wettelijke regelingen vast te stellen, teneinde het onderzoek naar en de ontginning van Petroleum te bevorderen;

Heeft, na goedkeuring door de Raad van Ministers, vastgesteld het onderstaande decreet:

2

1981

No. 59

INLEIDING

Artikel 1

Steeds zullen de navolgende begrippen, wanneer zij in dit Decreet of in de hieraan als bijlage aangehechte Concessie-overeenkomst voorkomen, worden geacht de betekenissen te hebben als hieronder in dit artikel aangegeven.

1. **Concessiegebied** betekent het gebied gedefinieerd als concessiegebied in Artikel 2 van de Concessie-overeenkomst.
2. **Concessie-overeenkomst** betekent de overeenkomst aangaande tussen de Staat en de Staatsmaatschappij, waarbij aan de Staatsmaatschappij een exclusieve vergunning voor het onderzoek naar en een exclusieve concessie voor de ontginning van Petroleum in het Concessiegebied is verleend en die als Bijlage 1 aan dit Decreet is gehecht.
3. **Contractor** betekent de partij of partijen waarmede de Staatsmaatschappij een Werkcontract voor het verrichten van bepaalde Petroleum Operations in het Concessie-gebied aangaat.
4. **Fiscalization** betekent de reeks in verband met temperatuur en druk alsmede water, neerslagen en andere verontreinigingen gecorrigeerde volumetrische bepalingen van Petroleum gewonnen in het Concessiegebied en geleverd op de Plaats van Levering, en houdt mede in, waar nodig, de rekenkundige omzetting in geldswaarde van deze hoeveelheden.
5. **Kalenderjaar** betekent het jaar beginnende op 1 januari om 07.00 uur en eindigende op de eerstvolgende 1 januari om 06.59 uur en voor doeleinden van Fiscalization zullen scheeps vrachten worden geacht te zijn geleverd aan de ontvangende partij in het jaar waarin het laden van de vracht begint.
6. **Petroleum** betekent alle koolwaterstoffen in vloeibare en gasvormige toestand en alle verbonden stoffen, uitgezonderd kool, waaruit vloeibare of gasvormige koolwaterstoffen kunnen worden afgescheiden, afgeleid of anderszins vervaardigd, inbegrepen asfalt en andere vaste koolwaterstoffen geschikt voor winning met of voor oplossing tot vloeibare of gasvor-

mige koolwaterstoffen, alle daaruit gewonnen vloeibare of gasvormige koolwaterstoffen die in het algemeen worden beschouwd als petroleumproducten in vloeibare of gasvormige toestand.

7. **Petroleum Operations** betekent alle activiteiten, zowel binnen als buiten Suriname, verbandhoudende met het onderzoek naar, de ontwikkeling, ontginning, afhandeling en het vervoer van Petroleum.
8. **Plaats van Levering** betekent de gemeenschappelijke plaats op plaatsen voor levering van Petroleum en die zal (zullen) gevormd worden door de plaats waar de Petroleum de flens passeert tussen de slang of pijp waarmee vanuit de productie-inrichting wordt geleverd en de vrachtinlaad van het schip op de plaats van export of, al naar gelang daarvan sprake is, op het punt van levering in Suriname aan een partij waar de Petroleum de productie-inrichting verlaat.
9. **Productie** betekent de hoeveelheden Petroleum gewonnen in het Concessiegebied onder aftrek van de hoeveelheden Petroleum A) die zijn gebruikt voor de werkzaamheden in Petroleum Operations, B) die verloren zijn gegaan bij de werkzaamheden in Petroleum Operations, C) die in het reservoir zijn teruggeleid en D) gasvormige koolwaterstoffen die niet zijn verkocht of om andere redenen niet aan de Plaats van Levering zijn afgeleverd.
10. **Ruwe Olie** betekent ruwe mineraal olie, inbegrepen asfalt, ozokerite en alle soorten Petroleum en bitumen, zowel in vaste als vloeibare vorm, in hun natuurlijke staat of verkregen uit aardgas door condensatie of afscheiding.
11. **Staatsmaatschappij** betekent de Staats Olie Maatschappij Suriname N.V.
12. **Werk contract** betekent het contract aangegaan door de Staatsmaatschappij en Contractor betreffende Petroleum Operations in het Concessiegebied.

HOOFDSTUK I

MACHTIGING.

Artikel 2

De Ministers van Opbouw en van Financiën worden gemachtigd om voor en namens de Staat met de Staats Olie Maatschappij Suriname N.V., gevestigd te Paramaribo, een Concessie-overeenkomst aan te gaan voor onderzoek naar de aanwezigheid van en voor ontginning van koolwaterstoffen, zoals die in ontwerp is vervat in de hierbij aangehechte en hier ingelaste Bijlage 1.

Artikel 3

1. Bij strijd of afwijking van de bepalingen in dit Decreet met bepalingen voorkomende in enige wettelijke regeling, vindt derogatie aan laatstgenoemde bepalingen plaats, indien en voor zover zulks noodzakelijk is ter nakoming van de verplichtingen of ter uitoefening van de rechten en voorrechten hieruit voortvloeiend.
2. De in het eerste lid bedoelde derogatie vindt niet plaats ten aanzien van bepalingen, gesteld in de Grondwet van de Republiek Suriname, de Wet-houdende algemene bepalingen der Wetgeving van Suriname, het Surinaams Wetboek van Strafrecht, het Wetboek van Strafvordering en het Decreet B-9.

Artikel 4

De Ministers van Opbouw en van Financiën kunnen, voor zover nodig, in afwijking van wettelijke regelingen, met uitzondering van de in het vorige artikel genoemde, administratieve voorschriften geven, welke de uitvoering van de in Artikel 2 bedoelde Concessie-overeenkomst vergemakkelijken.

Artikel 5

De eigendom van de koolwaterstoffen, die door de Staats Olie Maatschappij Suriname N.V., wordt gewonnen, gaat door de winning op haar over.

Artikel 6

De Staats Olie Maatschappij Suriname N.V. is gemachtigd om met goedkeuring van de Minister van Opbouw, Werk-Contracten voor het verrichten van Petroleum Operations in het Concessie-gebied met een of meer derden aan te gaan.

HOOFDSTUK II

VOORZIENINGEN TEN BEHOEVE VAN DE
STAATSMATSCHAPPIJ.

Artikel 7

INFORMATIE TEN BEHOEVE VAN DE STAAT

1. De Staatsmaatschappij is verplicht de Staat vóór het einde van het eerste kwartaal van elk kalenderjaar een rapport voor te leggen betreffende de uitoefening van Petroleum Operations in het Concessie-gebied gedurende het afgelopen Kalenderjaar.
2. Het in het eerste lid van dit Artikel bedoelde rapport zal bevatten:
 - a. een opgave van het aantal geboorde exploratie- en ontginningsputten, de diepte van alle geboorde putten alsmede een overzichtskaart waarop de boorlocaties zijn aangegeven;
 - b. een opgave van de Petroleum tegengekomen gedurende Petroleum Operations, daaronder mede begrepen een opgave van de waterlagen en van die delfstoffen welke vallen onder de Delfstoffenwet en de Bauxietwet;
 - c. een opgave van de gewonnen Petroleum en alle daarmee in dezelfde afzetting voorkomende delfstoffen waarvan de winning met de eerdergenoemde stoffen onvermijdelijk is;
 - d. een overzicht van de aard en omvang van alle exploratie-activiteiten in het Concessie-gebied;
 - e. een algemeen overzicht van alle werkzaamheden van de Petroleum Operations in het Concessie-gebied;

- f. een opgave van het aantal werknemers, tewerkgesteld in de Petroleum Operations in Suriname, onderverdeeld naar nationaliteit.
3. De Staatsmaatschappij is verplicht telkenjare uiterlijk 1 december aan de Staat een opgave te verstrekken van het werkprogramma dat zij zich voorstelt in het komende Kalenderjaar uit te voeren.
4. De Staatsmaatschappij is verplicht alle op de Petroleum Operations betrekking hebbende financiële gegevens volgens goed koopmansgebruik vast te leggen en te bewaren; deze gegevens zullen toegankelijk zijn voor inspectie vanwege door de Minister van Financiën aan te wijzen landsdienaren.
5. De Staatsmaatschappij is verplicht zodanige verdere inlichtingen over de Petroleum Operations uitgeoefend in het Concessie-gebied aan de Staat te verstrekken welke de Staat redelijkerwijs kan vragen.
6. De Staatsmaatschappij is verplicht tot het vastleggen van alle geologische en geofysische gegevens afkomstig van het Concessie-gebied en programma's daarop betrekking hebbende alsmede tot het verwerken van de in dit lid bedoelde gegevens op daartoe bestemde kaarten.
7. De Staatsmaatschappij zal de Staat onverwijld in kennis stellen van iedere vondst van Petroleum in het Concessie-gebied gedaan.
8. Alle inlichtingen en gegevens in welke vorm danook door de Staatsmaatschappij verstrekt, zullen door de Staat als strikt vertrouwelijk worden behandeld, met dien verstande dat het vertrouwelijk karakter ten aanzien van gegevens van geologische, geofysische en technische aard zal worden geacht te zijn opgeheven na beëindiging van deze Concessie-overeenkomst en tijdens de duur van deze Concessie-overeenkomst indien de Staatsmaatschappij per aangetekend schrijven aan de Staat

mededeelt dat zulks met betrekking tot de gegevens in genoemd schrijven niet meer behoeft.

Artikel 8

INSPECTIE

1. De Staatsmaatschappij is verplicht aan de door de Minister van Opbouw en de Minister van Financien aan te wijzen ambtenaren toegang te verlenen tot de terreinen en kantoren van de Staatsmaatschappij en deze ambtenaren in staat te stellen alle gebouwen en installaties bij haar in gebruik te inspecteren en te controleren, alsook de boeken en administratie met betrekking tot elk Kalenderjaar teneinde zich ervan te vergewissen dat de Staatsmaatschappij op juiste wijze uitvoering geeft aan de bepalingen van dit Decreet. Deze inspecties en controles zullen plaatsvinden in overleg met de Staatsmaatschappij op zodanige tijdstippen en op zodanige wijze dat de normale werkzaamheden daardoor niet op onredelijke wijze worden gehinderd of geschaad, tenzij het doel van het onderzoek voorafgaand overleg niet wenselijk maakt.
2. De bepalingen van Artikel 7 paragraaf 8 zijn van overeenkomstige toepassing op de gegevens en inlichtingen die de vertegenwoordigers van de Staat aldus in enigerlei vorm hebben verkregen of waarvan zij aldus kennis hebben genomen.

Artikel 9

VEILIGHEID

1. De Staatsmaatschappij zal alle redelijke maatregelen nemen in overeenstemming met de in de olie-industrie gebruikelijke methoden ("good oilfield practice") om de activiteiten ingevolge dit Decreet op veilige wijze te verrichten.
2. De Staatsmaatschappij zal zorgdragen voor een verantwoord systeem van waterafvoer en afvoer van afval-olie, in overeenstemming met de in de olie-industrie gebruikelijke methoden ("good oilfield practice") alsmede een veilige wijze van afwerking van boorgaten en putten vóór deze worden geabandonneerd.

Artikel 10

INFORMATIE VAN DE STAAT

De Staat zal alle ter beschikking staande bescheiden over eerder gedane exploratie-activiteiten met betrekking tot koolwaterstofvoorkomens, alsmede andere exploratiegegevens die van nut kunnen zijn voor de Petroleum Operations aan de Staatsmaatschappij ter beschikking stellen.

De Staatsmaatschappij mag ten behoeve van de exploratie en ontginning alle voor de inwerkingtreding van dit Decreet verrichte boringen in het Concessiegebied herstellen en beproeven, met inbegrip van de boringen welke niet zijn verricht met de ontginning van Petroleum als doel.

Artikel 11

ZEKERHEIDSTELLINGEN

1. De Staat zal het nodige doen opdat Staatsmaatschappij de rechten welke haar zijn verleend ongestoord kan uitoefenen gedurende de periode waarvoor zij deze rechten heeft verkregen.
2. De Staat zal goede diensten en bijstand verlenen aan Staatsmaatschappij en haar onderaannemers en werknemers bij hun omgang met overheidsdiensten in verband met of ter bevordering van hun activiteiten uit hoofde van de Concessie-overeenkomst, en de Staat zal eraan medewerken dat machtigingen, goedkeuringen en vergunningen die ingevolge de wetten die in Suriname gelden benodigd zijn, niet onredelijk door overheidsdiensten worden opgehouden of geweigerd.
3. De Staatsmaatschappij zal gerechtigd zijn buitenlandse deskundigen en specialisten aan te trekken die nodig zijn voor de uitvoering van Petroleum Operations, in geval deze deskundigen en specialisten niet in Suriname beschikbaar zijn.

Artikel 12

INDIREKTE BELASTINGEN

1. De Staatsmaatschappij en onderaannemers die zijn betrokken bij de Petroleum Operations voor de Staatsmaatschappij (voor wat betreft materieel of materialen die voor Petroleum Operations worden ingevoerd), zullen vrijgesteld zijn van import- en export-heffingen, zegelrechten en alle andere lasten, heffingen, rechten en aanslagen, uitgezonderd statistiek- en consentrechten, met betrekking tot fabrieken en materieel, materialen en goederen van elke soort, die worden ingevoerd in of uitgevoerd uit Suriname door of ten behoeve van de Staatsmaatschappij en/of haar onderaannemers en die bestemd zijn om te worden gebruikt door of ten behoeve van de Staatsmaatschappij en/of haar onderaannemers voor hun activiteiten in Suriname.
2. Gehele voorwaardelijke vrijstelling zal worden verleend voor de invoer van verhuisgoed van personeel van de Staatsmaatschappij, voor zover deze goederen uit gebruikte goederen bestaan en mits zij binnen zes maanden na aankomst van het betrokken personeelslid zijn ingevoerd, een en ander conform de toepasselijke wettelijke bepalingen.
3. De vrijdom bedoeld in de paragrafen a en b is niet van toepassing op goederen genoemd in Bijlage 2. Deze lijst kan op verzoek van de Staatsmaatschappij door de Minister van Financiën worden aangevuld of gewijzigd.

HOOFDSTUK III

DE RECHTEN EN VERPLICHTINGEN
BETREFFENDE PARTICULIERE GRONDEN.

Artikel 13

1. De rechthebbenden alsmede derde-belanghebbenden zijn gehouden in en op de grond binnen het concessie terrein, het opsporen en ontginnen van koolwaterstoffen door de houder van de concessie te gedogen:

- a. mits zij door de houder van de concessie tijdig vooraf in kennis zijn gesteld van diens voornemen tot dat opsporen of ontginnen over te gaan met vermelding van het tijdstip en de plaats waar dat zal geschieden;
 - b. tegen vooraf genoten of vooraf verzekerde schadeloosstelling, een en ander volgens de bepalingen van dit Decreet.
2. De in het eerste lid aan rechthebbenden en aan derde-belanghebbenden opgelegde verplichting strekt zich uit tot het door de houder van de concessie op de desbetreffende grond oprichten of bewerkstelligen van alle werken of werkzaamheden nodig voor het opsporen of ontginnen binnen het concessie terrein. De houder van de concessie heeft ten aanzien van de hier bedoelde werken het recht van opstal.

Artikel 14

1. De houder van de concessie is jegens rechthebbenden en derde-belanghebbenden verplicht tot volledige vergoeding van alle schade, welke tengevolge van de werkzaamheden waartoe hij krachtens in artikel 2 bedoelde overeenkomst gerechtigd is, wordt toegebracht aan de grond en alles wat daartoe behoort, alsmede van alle kosten en schade voortvloeiende uit ten behoeve van deze werkzaamheden noodzakelijke ontruimingen van de grond, onverschillig of de schade door een opzettelijke daad zijnerzijds is veroorzaakt of niet, dan wel of deze al dan niet had kunnen worden voorzien.
2. De aanspraak op schadevergoeding, verschuldigd op grond van het eerste lid en voor zover niet gegrond op een overeenkomst, verjaart door verloop van vijf jaar te rekenen van de dag, waarop de schade aan de rechthebbenden of derde-belanghebbenden bekend is.
3. De houder van de concessie is echter niet verplicht tot vergoeding van schade door het opsporen of ontginnen toegebracht aan opstallen of beplantingen welke zijn tot stand gekomen kennelijk met het doel om ter zake daarvan schadevergoeding te ontvangen.

Artikel 15

Indien door het opsporen of ontginnen aan particuliere gronden of hetgeen daartoe behoort, schade wordt toegebracht, zijn de rechthebbenden alsmede de derde-belanghebbenden bevoegd om in plaats van de ieder van hen toekomende schadevergoeding in geld, te vorderen dat binnen redelijke tijd de vroegere toestand door de houder van de concessie wordt hersteld, tenzij daardoor het door de houder van de concessie opsporen of ontginnen wordt belemmerd of onmogelijk wordt gemaakt, onverminderd het recht van de rechthebbenden en de derde-belanghebbenden voor elke waardevermindering van de gronden en al hetgeen daartoe behoort, welke na het herstel in de vorige toestand mocht bestaan, krachtens artikel 14 schadevergoeding te eisen.

Zouden evenwel de kosten aan het herstel in de vroegere toestand verbonden, het bedrag der schadevergoeding overtreffen, dan zijn de rechthebbenden en de derde-belanghebbenden verplicht zich met deze schadevergoeding te vergenoegen.

Artikel 16

1. De houder van de concessie zal indien hij ten behoeve van handelingen als bedoeld in artikel 2, de beschikking nodig heeft over particuliere gronden binnen het concessie-terrein, hetzij geheel, hetzij voor gedeelten, deze eerst bij minnelijke overeenkomst, tegen vooraf betaalde of verzekerde schadeloosstelling trachten te verkrijgen.
2. Kunnen de houder van de concessie enerzijds en de rechthebbenden en derde-belanghebbenden anderzijds, zich over de in het eerste lid bedoelde schadeloosstelling niet verstaan, dan zal de meest gereede partij aan de Kantonrechter verzoeken die schadeloosstelling te bepalen. De houder van de concessie kan ook verzoeken te bepalen tot welk bedrag voor de betaling der nader vast te stellen schadeloosstelling zekerheid zal kunnen worden gesteld.
3. Het verzoekschrift moet de som welke als schadeloosstelling wordt aangeboden, vermelden.

4. Omtrent de vordering tot bepaling van het bedrag der zekerheid wordt eerst en vooraf bij afzonderlijk vonnis uitspraak gedaan.
5. Tenzij partijen daaromtrent anders zijn overeengekomen, geschiedt de zekerheidsstelling door het door de Kantonrechter bepaald bedrag te storten in de consignatiekas.

Artikel 17

1. Alleen de werkelijke, niet-denkbeeldige waarde, die de particuliere gronden en al hetgeen daartoe behoort, uitsluitend voor de rechthebbenden dan wel voor de derde-belanghebbenden hebben, in de gebruikte bestemming, alsmede de werkelijke, niet-denkbeeldige kosten en schade als bedoeld in artikel 14 komen in aanmerking.
2. Daarbij wordt gelet op de vermindering van waarde, welke de grond en al hetgeen daartoe behoort, geacht wordt te hebben ondergaan van het oogenblik, dat de houder begonnen is van de grond gebruik te maken tot aan het oogenblik, dat de rechthebbenden of derde-belanghebbenden die terug ontvangen met het oog op het gebruik dat van de gronden door de rechthebbenden of derde-belanghebbenden wordt gemaakt.
3. De meerdere waarde die de gronden of gedeelten daarvan waarover wordt beschikt in verband met de voor het opsporen of ontginnen op te richten werken geacht worden te zullen verkrijgen, komt bij de bepaling van de schadeloosstelling niet in aanmerking.
4. Bij de berekening van de schadeloosstelling voor het beschikken over gedeelten van gronden wordt ook acht geslagen op de waardevermindering, welke voor de gedeelten, die niet door de houder van de concessie in gebruik worden genomen, het noodzakelijk gevolg is van dat beschikken.

Artikel 18

Wanneer de bij het vonnis bepaalde schadeloosstelling meer bedraagt dan het gedane bod, wordt de houder van de concessie in de kosten van het rechtsgeding verwezen, in de overige gevallen

kunnen de kosten naar gelang de Kantonrechter daartoe termen aanwezig acht, hetzij ten laste van de rechthebbenden of de derde-belanghebbenden, die met de aangeboden schadeloosstelling geen genoegen hebben genomen, hetzij voor een gedeelte te hunnen laste en voor het overige gedeelte te laste van de houder van de concessie, hetzij geheel ten laste van deze laatste worden gebracht.

Artikel 19

Van alle, door de Kantonrechter krachtens dit Decreet genomen beslissingen is, met uitzondering van die waarbij het bedrag der te stellen zekerheid is bepaald, hoger beroep toegelaten.

Artikel 20

De bepalingen van het Surinaams Wetboek van Burgelijke Rechtsvordering zijn op het geding nopens de beschikking over gronden, ten behoeve van de in Artikel 2 bedoelde opsporing en ontginning van toepassing voor zover daarvan bij dit Decreet niet is afgeweken.

Artikel 21

1. De Kantonrechter benoemt, indien hij een verzoek als bedoeld in artikel 16, tweede lid, om de schadeloosstelling te bepalen, voor inwilliging vatbaar acht, een of meer deskundigen in oneven getal teneinde hem omtrent de te bepalen schadeloosstelling van voorlichting te dienen.
2. De deskundigen leggen in handen van de Kantonrechter de in artikel 161 van het Surinaams Wetboek van Burgelijke Rechtsvordering voorgeschreven eed of belofte af.
3. De Kantonrechter bepaalt zo spoedig mogelijk tijd en plaats van het door de deskundigen te verrichten onderzoek en doet de griffier daarvan onmiddellijk kennis geven aan beide partijen en de deskundigen.
4. Partijen kunnen bij het door de deskundigen te verrichten onderzoek tegenwoordig zijn.

Artikel 22

1. Binnen veertien dagen na de dag van het onderzoek moeten de deskundigen hun rapport aan de Kantonrechter inzenden.
2. De Kantonrechter stelt de partijen in de gelegenheid daarvan kennis te nemen en zorgt dat de bezwaren, die zij tot handhaving hunner rechten, hetzij mondeling hetzij schriftelijk mochten wensen in te brengen, aan de wederpartij worden medegedeeld.
3. Partijen worden opgeroepen teneinde voor hem nader haar belangen toe te lichten of te verdedigen op een door hem te bepalen dag, uiterlijk dertig dagen na de dag van het onderzoek.
4. Onverschillig of de partijen al dan niet verschenen zijn, doet de Kantonrechter binnen veertien dagen na de door hem krachtens het derde lid bepaalde dag uitspraak omtrent het bedrag der schadeloosstelling dat aan de rechthebbenden en de derde-belanghebbenden verschuldigd is wegens het beschikken over de grond.

Artikel 23

1. Indien rechthebbenden of derde-belanghebbenden weigeren gronden geheel of gedeeltelijk in gebruik te geven nadat de houder van de concessie de schadeloosstelling betaald of consigneed of de zekerheid daarvoor gesteld heeft, kunnen zij op een bevelschrift van de Kantonrechter desnoods door middel van de sterke arm tot gehele of gedeeltelijke ontruiming van de gronden worden genoodzaakt.
2. De gronden of gedeelten daarvan moeten voor zover niet in eigendom verkregen na gemaakt gebruik weer ter beschikking worden gesteld van de daarop rechthebbenden en de derde-belanghebbenden. Werken daarop door de houder van de concessie geplaatst of gesteld, moeten worden verwijderd en geboorde gaten moeten veilig worden afgewerkt.
3. Bij nalatigheid om aan de in het tweede lid omschreven verplichtingen te voldoen, zijn de rechthebbenden en de derde-belanghebbenden elk voor zoveel zij daarbij belang hebben,

bevoegd om zelf de in dat opzicht nodige maatregelen te treffen op kosten van de houder van de concessie.

Artikel 24

1. Indien de houder van de concessie tot het betalen van schadevergoeding als bedoeld in artikel 14 of tot het maken van kosten van herstel als bedoeld in artikel 15 verplicht is ten aanzien van gronden, die de Staat na de inwerkingtreding van dit Decreet aan derden in eigendom, in allodiale eigendom en erfelijk bezit of enig ander zakelijk recht dan wel onder enig persoonlijk recht — ondanks door de houder van de concessie op redelijke gronden daartegen ingebrachte bezwaren — heeft uitgegeven, vergoedt de Staat de houder van de concessie die schadevergoeding of kosten, voor zover die voortvloeien uit een optreden van de houder van de concessie, dat — gelet op alle daarbij betrokken belangen van hemzelf, van de Staat en van anderen — redelijk is te achten.
2. Indien de Staat zich niet kan verenigen met het door de Staat te vergoeden bedrag van een schadevergoeding of kosten als bedoeld in het eerste lid, kan zij de Kantonrechter verzoeken de hoogte van dat bedrag vast te stellen.

Ten deze zijn van overeenkomstige toepassing de regelingen, die in dit Decreet zijn getroffen ten aanzien van het door de Kantonrechter bepalen van de door de houder van de concessie te betalen schadevergoeding.

Artikel 25

BOORWET

De Boorwet zal niet van toepassing zijn op Petroleum Operations in het Concessiegebied.

Artikel 26

1. Dit decreet wordt in het Staatsblad van de Republiek Suriname bekendgemaakt.
2. Het treedt in werking met ingang van de dag volgende op die van zijn bekendmaking.

Gegeven te Paramaribo, de 11e mei 1981.

H.R. CHIN A SEN.

Het Militair Gezag,

D.D. BOUTERSE.

De Minister van Opbouw, a.i.,

M.N. ATAPELLAH.

De Minister van Financiën,

A.E. TELTING.

Uitgegeven te Paramaribo, de 11e mei 1981.

De Minister van Binnenlandse Zaken.
Districtsbestuur en Milieubeheer,

F.J. LEEFLANG.

DECREET E-8B

DECREET van 11 mei 1981, houdende machtiging tot verlening aan de Staatsolie-Maatschappij N.V. van een vergunning voor het doen van onderzoek naar en van een concessie voor de ontginning van koolwaterstofvoorkomens.

NOTA VAN TOELICHTING

Het ontwerp Decreet E-8B bestaat uit:

1. Machtiging.
2. Voorzieningen ten behoeve van de Staatsmaatschappij.
3. De rechten en verplichtingen betreffende particuliere gronden.
4. De Boorwet.
5. Bijlage 1 de Concessie-overeenkomst met figuratieve kaart van het concessiegebied.
6. Bijlage 2 lijst van goederen die niet vrijgesteld zijn van importrechten.

1. Machtiging.

Middels dit Decreet worden de Ministers van Opbouw en Financiën door de Regering gemachtigd om met de Staatsolie Maatschappij Suriname N.V. een Concessie-overeenkomst aan te gaan voor het Onshore gebied voor het zoeken naar en ontginning van koolwaterstoffen.
Als model hiervoor is het Decreet E-8 gebruikt.

2. Voorzieningen ten behoeve van de Staatsmaatschappij.

In dit hoofdstuk zijn de rechten en verplichtingen van de Staatsmaatschappij geregeld.
Het uitgangspunt hierbij is geweest om die bepalingen hierop te nemen die in een toekomstige Petroleumwet zouden ondergebracht moeten worden. Zo kan dit Decreet als de toekomstige Petroleumwet gezien worden.
De diverse bepalingen zijn geselecteerd uit het Decreet E-8.

3. De Rechten en Verplichtingen betreffende particuliere gronden.

Binnen het Concessiegebied zijn er particuliere gronden. Bij het opsporen van koolwaterstoffen kan het nodig zijn dat op sommige particuliere gronden activiteiten uitgevoerd moeten worden.

Krachtens hieronder genoemde bepalingen verkrijgt de Staatsmaatschappij de mogelijkheid om zulks te doen na betrokkenen uiteraard schadeloos te hebben gesteld.

Als model voor deze bepalingen heeft gediend de Wet van 24 oktober 1968 houdende machtiging tot het aangaan van een Concessie-overeenkomst met de Shell Suriname Exploratie en Productie Maatschappij N.V. en de regeling van de rechten en verplichtingen van rechthebbenden op particuliere grond.

4. De Boorwet.

De Boorwet van 1952 wordt hier niet van toepassing geacht omdat de bepalingen genoemd onder hoofdstuk 2 op een betere en meer aan de huidige tijd aangepaste wijze de verplichtingen van de Concessiehouder regelen.

5. De Concessie-overeenkomst.

In dit deel zijn bepalingen opgenomen zoals:

- a) het recht van onderzoek en ontginning van koolwaterstoffen.
- b) grootte en ligging van het Concessiegebied.
- c) duur van de overeenkomst.
- d) retributie.
- e) hulprechten.

Ten aanzien van de bepalingen genoemd onder a, b en c kan gesteld worden dat deze zonder meer voortvloeien uit het beleid van de Regering zoals aangegeven is bij de overwegingen.

Met betrekking tot retributies is het percentage van de Productie dat aan de Staat is verschuldigd opengelaten teneinde dit van geval tot geval vast te stellen en zodoende ook eventuele productie van marginale velden mogelijk te maken.

1981

19

No. 59

6. Bijlage 2.

Deze omvat een lijst van goederen waarop de vrijstelling van importheffing niet van toepassing is.

Deze lijst is overgenomen van het Decreet E-8.

Paramaribo, 14 mei 1981.

De Minister van Opbouw a.i.,
M.N. ATAOELLAH.

De Minister van Financiën,
A.E. TELTING.

1981

20

No. 59

Bijlage 1.

CONCESSIE - OVEREENKOMST

tussen

de Republiek Suriname

en

De Staats Olie Maatschappij Suriname N.V.

Bijlage 2.

- Voedingsmiddelen en al dan niet-alcoholhoudende dranken voor menselijke consumptie.
- Tabak, tabaksprodukten en rokersartikelen.
- Brandstoffen en smeermiddelen.
- Ontsmettingsmiddelen en middelen ter bestrijding van insecten en ander ongedierte, verpakt in houders van 10 liters netto-inhoud of minder.
- Geneesmiddelen.
- Zeep en andere reinigings-, was- en boenmiddelen.
- Buiten- en binnenbanden voor personenauto's, motorrijwielen en al dan niet gemotoriseerde rijwielen.
- Leder en lederwaren.
- Hout en houtprodukten.
- Papier en artikelen van papier.
- Textielstoffen en textielwaren, andere dan die vallende onder T.p. 59.15.
- Kleding en schoeisel.
- Glas en glazenzettersbenodigdheden.
- Handgereedschap.
- Kantoorbehoeften, kantoormachines.
- Personenauto's voor niet meer dan 11 personen, alsmede onderdelen en toebehoren daarvan.
- Motorrijwielen en al dan niet gemotoriseerde rijwielen, alsmede onderdelen en toebehoren daarvan.
- Vuurwapens en ammunitie daarvoor.
- Kantoormeubelen.
- Medische instrumenten.
- Sanitaire artikelen.
- Ongebruikte airco's, andere dan voor bedrijfsruimten.
- Ongebruikte meubelen en andere al dan niet mechanische toestellen, apparaten en artikelen voor huishoudelijk gebruik.
- Sport- en pleziervaartuigen en motoren daarvan.

CONCESSIE — OVEREENKOMST**tussen**

de Republiek Suriname, hierna te noemen de Staat,

en

de Staats Olie Maatschappij Suriname N.V., gevestigd te Paramaribo, hierna te noemen de Staatsmaatschappij.

In overweging nemende:

- dat de Staat voornemens is het onderzoek naar en de ontginning van zijn minerale voorkomens aan te moedigen en te bevorderen;
- dat de Staat het onderzoek naar en de ontginning van aanwezige olievoorkomens in eigen beheer wenst te doen;
- dat de Staat daarom een Staatsmaatschappij heeft opgericht die, met inachtneming van de wensen van de Staat, alleen, danwel met derden, de werkzaamheden betrekking hebbende op het onderzoek naar de aanwezigheid van en de ontginning van petroleumvoorkomens ter hand zal nemen;
- dat ter vervulling van genoemde werkzaamheden aan de Staatsmaatschappij een vergunning voor onderzoek naar en een concessie voor ontginning van Petroleum in het gebied en onder de voorwaarden zoals in deze Concessie-overeenkomst is aangegeven, dient te worden verleend;
- dat krachtens het Decreet no. E-8B van 11 mei 1981, de Ministers van Opbouw en Financiën gemachtigd zijn namens de Staat deze Concessie-overeenkomst aan te gaan; Verklaren, gelet op de wederzijdse afspraken als hierin vervat, hierbij het navolgende te zijn overeengekomen:

Artikel 1

VERGUNNING EN CONCESSIE

1. Uit kracht van de machtiging verleend bij Decreet E-8B van 11 mei 1981, en op voet van de Petroleumwet en de Delfstofwet, wordt hierbij onder de hierna vermelde voorwaarden aan de Staatsmaatschappij vergunning tot onderzoek naar de aanwezigheid van en concessie tot ontginning van koolwaterstoffen verleend; de vergunning en concessie hebben betrekking op het gebied als aangegeven op de als Bijlage 1 dienende figuratieve kaart en als omschreven in Artikel 2 van deze Overeenkomst.
2. De Staatsmaatschappij zal krachtens de vergunning en concessie bedoeld in het eerste lid van dit artikel het exclusieve recht tot onderzoek en ontginning van koolwaterstoffen in het Concessie-gebied bezitten.
3. De Staat zal er zorg voor dragen, geen toestemming, vergunningen en concessies te verlenen en overeenkomsten met derden aan te gaan, waardoor de Staatsmaatschappij en diegenen die aan een werkcontract met haar, rechten ontlene, belet worden om hun respectieve rechten ingevolge het Decreet E-8B van 11 mei 1981 en als Bijlage 1 daaraan aangehechte en ingelaste Concessie-overeenkomst en wijzigingen daarvan, alsmede het betreffende Werkcontract, uit te oefenen.
4. Niets dat in dit Artikel is bepaald zal worden uitgelegd als een beperking van het recht van de Staat om concessies voor andere mineralen dan die welke het onderwerp zijn van deze Concessie-overeenkomst, binnen het Concessie-gebied te verlenen aan derden.

Artikel 2

LIGGING EN GROOTTE VAN HET CONCESSIE-GEBIED

1. Het Concessie-gebied is deel van het "Onshore" gebied van de Republiek Suriname. Het Concessie-gebied is ongeveer 12.200 vierkante kilometers groot en is gelegen tussen de kustlijn en de breedte cirkel van 5°30', en tussen de meridiaan van 54°30' en de grenslijn langs de Corantijn rivier, zoals aan-

gegeven op de schetskaart die als Bijlage 1 hieraan is gehecht.

2. De kustlijn is gedefinieerd als het gemiddeld zee-niveau op open zee en is gelijk aan 0-meter nieuw NSP welke bepaald is van 1968 tot 1971 voor de kust van Coronie (zie eind verslag bepaling NSP 1968-1971 KLM Aero-Carto).

Artikel 3

DUUR VAN DE OVEREENKOMST

Deze Concessie-overeenkomst wordt aangegaan voor onbepaalde tijd.

Artikel 4

RETRIBUTIE

1. Een retributie uitgedrukt in een percentage van de Productie zal aan de Staat verschuldigd zijn. De vaststelling van dit percentage zal bij Staatsbesluit geschieden wanneer de Staatsmaatschappij aantoonde een commerciële vondst te hebben gedaan. De Staat kan desverkiezende de betaling in gereed geld ontvangen.
2. De voorlopige verrekening vindt maandelijks plaats en eindverrekening jaarlijks, op basis van gerealiseerde verkopen.
3. Indien de Staat verkiest de retributie in gereed geld te ontvangen, zal deze bedragen de waarde van de gerealiseerde verkopen op de Plaats van Aflevering.
4. De Ruwe Olie zal voor Fiscalization doeleinden worden gemeten bij aflevering op de Plaats van Aflevering.

Artikel 5

HULPRECHTEN

1. Ten behoeve van en in verband met de uitoefening van de Petroleum Operations heeft de Staatsmaatschappij het recht

om, met inachtneming van de daaromtrent bestaande wettelijke regelingen, in het Concessie-gebied alle faciliteiten die nodig zijn of bevorderlijk zijn voor doelmatige uitoefening van de Petroleum Operations, met inbegrip van — maar niet beperkt tot havens en eindstations, communicatiemiddelen (met inbegrip van radio, telefoon- en telegraafverbindingen) en transportmiddelen tussen de havens en eindstations en het desbetreffende deel of delen van het Concessie-gebied alsmede naar en van plaatsen buiten Suriname, huizen, afrasteringen, machines, ovens, gebouwen, pijpleidingen, opslagtanks, compressorstations, pompstations, verwerkingsinstallaties en veldwegen te bouwen, te vestigen, in stand te houden en te gebruiken. Op verzoek van de Staatsmaatschappij zal de Staat alle vergunningen en toestemmingen die volgens de wetten van Suriname met betrekking tot het voorgaande vereist zijn, verlenen.

2. Voor zover de Staatsmaatschappij domeinland behoeft voor gebruik in verband met de uitoefening van de Petroleum Operations, zal de Staat daarvoor geschikte grond kosteloos ter beschikking stellen. Na beëindiging van deze activiteiten door de Staatsmaatschappij op de betreffende grond, zal deze grond weer tot het vrije domein van de Staat terugkeren.
3. Indien de Staatsmaatschappij er niet in slaagt binnen redelijke termijn en op redelijke voorwaarden terreinen, erfdiensbaarheden, rechten van weg of andere rechten die benodigd zijn voor de Petroleum Operations te verwerven, zal de Staat of geschikt domeinland ter beschikking stellen, of die maatregelen treffen welke rechtens nodig zijn of zullen zijn teneinde de Staatsmaatschappij in staat te stellen om bedoelde terreinen en rechten te verwerven. Hiertoe zal de Staatsmaatschappij een met redenen omkleed verzoekschrift indienen, voorzien van een duidelijke omschrijving van de terreinen of rechten welke zij behoeft voor de bovengenoemde doeleinden. De Staatsmaatschappij zal de fondsen die voor deze verwerking nodig zijn verstrekken.

Artikel 6

SLOTBEPALINGEN

1. Tenzij in deze Concessie-overeenkomst anders is bepaald, zullen alle kennisgevingen, verzoeken of andere mededelingen, vereist door of voorzien in deze Concessie-overeenkomst, schriftelijk geschieden en geacht worden partijen te hebben bereikt indien tegen ontvangstbewijs afgegeven in persoon of aan een gemachtigde vertegenwoordiger van de partij aan wie de kennisgeving is gericht, of indien verzonden per aangetekende post aan partijen op de volgende adressen:

de Staat : De Minister van Opbouw
Paramaribo, Suriname.

de Staatsmaatschappij : De Directeur van de
Staats Olie Maatschappij
Suriname N.V.
Paramaribo, Suriname.

Paramaribo, 11 mei 1981.

Voor de Republiek Suriname,
De Minister van Opbouw, a.i.

M.N. ATAPELLAH.

De Minister van Financiën,
A.E. TELTING.

Voor de Staats Olie Maatschappij
Suriname N.V.

S.E. JHARAP.

1981

No. 59

Bijlage IA.

Coördinaten lijst behorende bij de kaart van een deel van het offshore gebied gelegen tussen de meridianen van $57^{\circ} 0' 0''$ W.L. en $55^{\circ} 0' 0''$ W.L. en tussen de kunstlijn en de breedte cirkel van $6^{\circ} 30' 0''$ noorder-breedte.

| Punt | No. X of λ | Y of φ |
|------|--------------------------|----------------|
| 1 | $57^{\circ} 0' 0''$ W.L. | 981900 m |
| 1. | 155060 m | 982270 m |
| 2. | 155860 m | 983000 m |
| 3. | 156800 m | 983700 m |
| 4. | 158250 m | 983850 m |
| 5. | 158680 m | 983680 m |
| 6. | 159200 m | 983800 m |
| 7. | 161600 m | 983400 m |
| 8. | 164800 m | 982600 m |
| 9. | 166000 m | 983040 m |
| 10. | 178800 m | 980920 m |
| 11. | 187200 m | 980800 m |
| 12. | 200000 m | 979000 m |
| 13. | 210200 m | 976800 m |
| 14. | 213880 m | 975600 m |
| 15. | 216180 m | 974400 m |
| 16. | 218320 m | 974000 m |
| 17. | 222800 m | 972720 m |
| 18. | 226800 m | 971840 m |
| 19. | 230000 m | 972000 m |

No. 59

| Punt | No. X of λ | Y of φ |
|------|---------------------------|-----------------------------------|
| 20. | 244000 m | 969200 m |
| XII | 259800 m | $5^{\circ} 50' 0''$ N.B. (was XI) |
| XI | $55^{\circ} 55' 0''$ W.L. | $5^{\circ} 50' 0''$ N.B. (was X) |
| X | $55^{\circ} 55' 0''$ W.L. | 967400 m (was IX) |
| 21. | 272200 m | 971280 m |
| 22. | 272400 m | 974000 m |
| 23. | 274000 m | 976000 m |
| 24. | 285600 m | 977600 m |
| 25. | 288600 m | 979200 m |
| 26. | 291200 m | 979400 m |
| 27. | 294150 m | 979200 m |
| 28. | 295600 m | 980200 m |
| 29. | 311600 m | 982000 m |
| 30. | $55^{\circ} 30' 0''$ W.L. | 981000 m (was VIII) |
| 31. | 323500 m | 980050 m |
| 32. | 332040 m | 979905 m |
| 33. | 348050 m | 975175 m |
| IX | $55^{\circ} 10' 0''$ W.L. | 973500 m |
| VIII | $55^{\circ} 10' 0''$ W.L. | $5^{\circ} 55' 0''$ W.L. |
| VII | 363510 m | $5^{\circ} 55' 0''$ N.B. |
| 34. | 359575 m | 976270 m |
| 35. | 358675 m | 976980 m |
| 36. | 357525 m | 979400 m |
| 37. | 357700 m | 979800 m |
| 38. | 358175 m | 980050 m |

| Punt No. | X of λ | Y of φ |
|----------|-----------------|----------------|
| 39. | 358375 m | 980390 m |
| 40. | 358860 m | 980760 m |
| 41. | 364225 m | 982290 m |
| 42. | 370450 m | 983250 m |
| VI | 55° 0' 0" W.L. | 982890 m |
| 43. | 379820 m | 982620 m |
| 44. | 386340 m | 982570 m |
| 45. | 389360 m | 982200 m |
| 46. | 395300 m | 982480 m |
| 47. | 401200 m | 981640 m |
| 48. | 409020 m | 979800 m |
| 49. | 424820 m | 977100 m |
| XIII | 54° 30' 0" W.L. | 976740 m |

Stereografische projectie

Paramaribo, 8 april 1981.

De landmeter in Suriname,

R.R. LIEUW-KIE-SONG